**Mitä työyhteisön pitäisi tietää kielitietoisuudesta?**

Hanna: Tervetuloa mukaan keskustelemaan siitä, mitä työyhteisön pitäisi tietää kielitietoisuudesta. Minä olen Diakin suomen kielen ja viestinnän lehtori Hanna Hovila ja mukanani täällä tänään kielitietoisuutta tarkastelemassa on kollegani Elina Johansson.

Elina: Ennen kuin lähdetään miettimään työyhteisönäkökulmaa, avaatko, Hanna, vielä vähän kielitietoisuuden käsitettä. Mitä se oikeastaan on?

Hanna: Kielitietoisuus tarkoittaa kielenkäytön tilanteiden, kieleen liittyvien piirteiden ja sanaston tietoista ja aktiivista havainnointia ja huomiointia. Tämä voi kuulostaa vähän monimutkaiselta, mutta se tarkoittaa sitä, että ihminen huomaa, että ihminen tarkastelee ja havainnoi ympärillään olevaa kielimaisemaa ja pyrkii toimimaan siten, että kielellinen saavutettavuus ja tasa-arvo toteutuvat. Kielitietoisuutta voi tarkastella monelta tasolta, mutta hyvin kiinnostavaa on myös arjen tason käytänteet, joista on helppo päästä käsiksi siihen, mikä työyhteisön kielitietoisuuden tila on tällä hetkellä.

Elina: Meidän täydennyskoulutuksessamme oli kielitietoisuuteen liittyvänä oppimistehtävänä, jossa tarkasteltiin omaa työyhteisöä ja työpaikkaa kielimaiseman näkökulmasta. Kielimaisemahan tarkoittaa siis kaikkea sitä, mitä kielellä työpaikalla tehdään. Se voi olla esim. sitä, että tarkastellaan, mitä kieliä työpaikan ovesta sisään astuessa näkyy ja kuuluu, millaiset ohjeistukset eri kielten käyttöön työpaikalla on jne. Mielestäni oli todella mielenkiintoista tuon oppimistehtävän kautta päästä kurkistamaan täydennyskoulutukseen osallistujien työyhteisöihin ja kielitietoisiin käytänteisiin. Kerrotko Hanna vähän, että millaisia havaintoja teit oppimistehtäviä lukiessasi?

Hanna: Tehtävistä nousi seuraavanlaisia havaintoja:

* Muuttuva toimintaympäristö. Esimerkiksi korona-aika toi mukanaan nopeita muutoksia.
* Miten levittää kielitietoisia käytänteitä työyhteisössä
* Kodin ja organisaatioiden yhteistyö
* Työyhteisöjen strateginen kielitietoisuus
* Erilaiset työyhteisöt samalla alalla
* Resursointi ja aika

Elina: Tämä onkin mielenkiintoinen näkökulma, monilla työpaikoilla käytänteet ovat muotoutuneet arjessa, joskus on hyvä pysähtyä ja haastaa niitä. Miksi teemme näin? Voisimmeko tehdä toisin? On tärkeää luoda turvallinen tila, jossa voi myös sanoa, että tämä ei toimi.

Hanna: Totta. Monessa vastauksessa tuotiin esiin hyviä tapoja taklata näitä arjen haasteita ja niistä nostaisin esiin pariopettajuuden, monialaisen yhteistyön ja positiivisen ilmapiirin.

Elina: Totta ja vaikka arki onkin kiireistä, on hyvä huomata, että kielitietoisuus ei ole absoluuttista vaan ikään kuin jatkumo ja kasvava sekä kehittyvä asia. Tärkeää on asenne ja havainnointi. Kielitietoisuus kasvaa organisaatiossa pienillä valinnoilla. Esimerkiksi Kielibuusti-hankkeessa on luotu kielitietoisuuden portaat, jotka kuvaavat sitä, miten kielitietoisuus työyhteisössä kasvaa ja miten sitä voidaan kehittää.

Sinä olet Hanna tehnyt paljon kielitietoisuuskoulutusta erilaisille työyhteisöille. Onko sinulla joku ajatus tai idea, millä työyhteisöjen kielitietoisuutta voitaisiin kehittää?

Hanna: Haastaisin tässä kohdassa ylempää johtoa siinä, että strategiassa ja johtamisessa otettaisiin huomioon kielitietoisuus osana strategiaa ja johtamista. Meillä kasvatus-, opetus-, ja ohjaushenkilöstö on pääsääntöisesti tosi kielitietoista, mutta haastaisin nimenomaan johtoa ottamaan kielitietoisuuden osaksi strategista johtamista.

Elina: Ennen kun lopetellaan, niin jos nyt joku meidän kuulija innostui kielitietoisuudesta, niin mitä suosittelisit, että työyhteisössä voitaisiin tehdä?

Hanna: Ehkä ihan ensimmäisenä olisi hyvä kouluttaa työyhteisöä kielitietoisuuden periaatteista. Tästä löytyy esimerkiksi aikaisemmin mainitun Kielibuusti-hankkeen verkkosivuilta paljon hyvää materiaalia, samoin tästä teemasta on paljon tutkimusta ja kirjallisuutta, josta pääse teemaan käsiksi. Esim. Mari Honko ja Saana Mustonen ovat toimittaneet kirjan Tunne kieli – Matka maailman kieliin ja kielitietoisuuteen. Toisaalta mitään ihmeellisiä taikatemppuja tähän ei tarvita. Sanoisin, että ensimmäiset askeleet on otettu, kun aletaan avoimesti puhua kielistä ja niiden käyttämisestä työyhteisössä sekä lähdetään havainnoimaan sitä vallitsevaa kielimaisemaa ja kielikulttuuria työyhteisössä. Siitä voi sitten valita jonkun pienen kehityskohteen, vaikka kokouskäytänteet ja lähteä tekemään niistä kielitietoisempia vaikkapa käyttämällä selkeää yleiskieltä kokouksessa, varaamalla kaikille riittävästi aikaa osallistua keskusteluun ja toimittamalla selkeästi kirjoitetun kokousagendan kaikille osallistujille jo etukäteen.

 Elina: Kiitos, oikein hyviä ideoita ja paljon, näistä varmasti pääsee ainakin alkuun.

Podcastissa mainitut materiaalit:

[www.kielibuusti.fi](https://www.kielibuusti.fi/fi)

[Tunne kieli -kirja](https://otava.kauppakv.fi/sivu/tuote/tunne-kieli/2141515) ja [verkkosivusto](https://sites.google.com/jyu.fi/tunne-kieli-verkkomateriaali/)